

Noor Azam Haji-Othman
James McLellan · David Deterding
Editors

The Use and Status of Language in Brunei Darussalam

A Kingdom of Unexpected Linguistic
Diversity

Contents

1	Introduction	1
	Noor Azam Haji-Othman, James McLellan and David Deterding	
Part I Language Status		
2	The Language Situation in Brunei Darussalam	9
	James McLellan, Noor Azam Haji-Othman and David Deterding	
3	The State of Indigenous Languages in Brunei	17
	Noor Azam Haji-Othman and Siti Ajeerah Najib	
4	The Language of Shop Signs in a Modern Shopping Centre in Brunei	29
	Susilawati Japri	
Part II Pronunciation and Grammar		
5	The Role of Fast Speech in Misunderstandings in Brunei English.	41
	Ishamina Athirah	
6	A Comparison of the Vowels of Brunei Mandarin and Beijing Mandarin	57
	Shufang Xu	
7	Comprehension of Aspect Markers by Brunei Malay L1 Learners	75
	Aznah Suhaimi and Noor Azam Haji-Othman	
Part III Language Choice		
8	The Attitudes of University Students Towards Their Native and Non-native English Speaking Lecturers in Brunei.	97
	Debbie G.E. Ho	

9	Patterns of Language Choice and Use in Interactions Among Foreign Workers in Brunei Darussalam: A Preliminary Study	125
	Fatimah Chuchu and James McLellan	
10	Courtroom Discourse: A Case Study of the Linguistic Strategies in Brunei Courtrooms	135
	Hjh Masmahirah Hj Mohd Tali	
Part IV Discourse		
11	Politeness Strategies of Bruneian Malay Youths in Compliment Speech Acts	167
	Kamsiah Abdullah	
12	The Discourse of Online Texts in Brunei: Extending Bruneian English	187
	Alistair Wood	
13	Identity Representation in Press Releases of a Brunei-Based Banking Institution	201
	Mayyer Ling	
14	Similar Story, Different Angles? A Comparative Study of ‘Hard News’ Texts in the Malay and English Print Media in Brunei Darussalam	211
	Sharifah Nurul Huda Alkaff, James McLellan and Fatimah Chuchu	
Part V Literature and Language in Education		
15	Contemporary English and Malay Literature in Brunei: A Comparison	241
	Kathrina Mohd Daud, Grace V.S. Chin and Maslin Jukim	
16	Bilingual Education Revisited: The Role of Ugama Schools in the Spread of Bilingualism	253
	Noor Azam Haji-Othman	
17	Changing Patterns of Education in Brunei: How Past Plans Have Shaped Future Trends.	267
	Gary M. Jones	
	Index	279